

粵語事工



Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址：<https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。

2025 年 1 月 5 日

系列講道：國度的衝突

講道題目：神恩典的禮物

講道經文：馬太福音 19:16-30, 20:1-16

講員：Vinh Doan 牧師

降服在神的恩典下

信靠神的恩典

回應神的恩典

馬太福音 19:16-30, 20:1-16

第十九章

16 有一個人來見耶穌說：「夫子，我該做甚麼善事才能得永生？」17 耶穌對他說：「你為甚麼以善事問我呢？只有一位是善的。你若要進入永生，就當遵守誡命。」18 他說：「甚麼誡命？」耶穌說：「就是『不可殺人，不可姦淫，不可偷盜，不可作假見證，19 當孝敬父母，又當愛人如己。』」20 那少年人說：「這一切我都遵守了，還缺少甚麼呢？」21 耶穌說：「你若願意作完全人，可去變賣你所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；你還要來跟從我。」22 那少年人聽見這話，就憂憂愁愁地走了，因為他的產業

很多。23 耶穌對門徒說：「我實在告訴你們：財主進天國是難的。24 我又告訴你們：駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！」25 門徒聽見這話，就希奇得很，說：「這樣誰能得救呢？」26 耶穌看着他們說：「在人這是不可能的，在神凡事都能！」27 彼得就對他說：「看哪，我們已經撇下所有的跟從你，將來我們要得甚麼呢？」28 耶穌說：「我實在告訴你們：你們這跟從我的人，到復興的時候，人子坐在他榮耀的寶座上，你們也要坐在十二個寶座上，審判以色列十二個支派。29 凡為我的名撇下房屋或是弟兄、姐妹、父親、母親、兒女、田地的，必要得着百倍，並且承受永生。30 然而，有許多在前的，將要在後；在後的，將要在前。」

第二十章

1 「因為天國好像家主清早去雇人，進他的葡萄園做工，
2 和工人講定一天一錢銀子，就打發他們進葡萄園去。
3 「約在巳初出去，看見市上還有閒站的人，4 就對他們說：『你們也進葡萄園去，所當給的，我必給你們。』他們也進去了。5 「約在午正和申初又出去，也是這樣行。
6 約在酉初出去，看見還有人站在那裏，就問他們說：『你們為甚麼整天在這裏閒站呢？』7 「他們說：『因為沒有人雇我們。』」他說：『你們也進葡萄園去。』
8 「到了晚上，園主對管事的說：『叫工人都來，給他們工錢，從後來的起，到先來的為止。』9 「約在酉初雇的人來了，各人得了一錢銀子。10 及至那先雇的來了，他們以為必要多得，誰知也是各得一錢。11 他們得了，就埋怨家主說：12 『我們整天勞苦受熱，那後來的只做了一小時，你竟叫他們和我們一樣嗎？』13 「家主回答其中的一人說：『朋友，我不虧負你，你與我講定的不是一錢銀子嗎？14 拿你的走吧！我給那後來的和給你一樣，這是我願意的。15 我的東西難道不可隨我的意思用嗎？因為我作好人，你就紅了眼嗎？』16 「這樣，那在後的將要在前；在前的將要在後了。」

信仰真理班課程 (Discovery Classes) (開課日期待定)

時間：星期日早上 10:00am

地點：Room 3040

新課程：Discovery Finance (認識財務責任) 開課日期待定。

報名及查詢：**Simon & Rebecca Cheung** / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

粵語活石團契 (Living Stone Fellowship) (1月5及19日)

日期/時間：每月第 1、3 週 - 星期日下午 2:30-4:30pm

地點：教會 Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：**Pastor Angus Sheung** / asheung@willingdon.org

粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (1月12及26日)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 1:30-2:30pm

地點：3450 室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (1月12及26日)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 1:30-3:30pm

地點：教會 **3080** 室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：**Albert Chiu** / 778-859-5929 / albert.accounting@gmail.com

**恩友團契 (Good Friend Fellowship) (1月13及20日: Zoom 線上;
1月27日: 教會 3030 室)**

日期/時間：每星期一上午 10:30am-12:30pm

地點：教會 3030 室/ 或 Zoom 會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：**Doris Mark** / 604-619-5911 / dorisyty@gmail.com

週二生命小組 (Tuesday Life Group) (1月份重開，日期待定)

日期/時間：每星期二晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳 *已額滿，暫時未能加入新組員*

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / simon.mk.cheung@gmail.com

健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group) (1月8日(星期三)暫停一次)

日期/時間：每週日下午 2:15-3:30pm 及每週三上午 10:30am-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。

查詢：**Susanna Wang** / 604-430-8881

週三查經小組 (Wednesday Life Group) (1月22日重開)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期三晚上 7:30pm@Zoom (直至三月尾)

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有 15 人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：**Derek Lei** / 604-720-8266 / derektmlei@gmail.com

週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women) (1月9日-3月20日)

日期/時間：每星期四下午 1:00-2:30pm

地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限 12 人，歡迎婦女參加。

查詢：**Brenda Chan** 604-293-1782 / **Linda Li** 604-451-3392

週四生命小組 (Thursday Life Group) (1月重開，日期待定)

日期/時間：每星期四晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / (778) 866-3838

simon.mk.cheung@gmail.com

粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (1月3日重開)

日期/時間：每星期五晚上 7:30-10:00pm

地點：3080 室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其自己特定的形式。

團契查詢：**Ken Lui**/778-926-1622/ bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：**Edwin Lau**/604-420-2681; **Ming Yeung**/604-808-8095

Paul Chow/paul_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

素里生命小組 (Surrey Life Group) (1月10日重開)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期五晚上 7:30-9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：**David & Pauline Wong** 604-657-5727 / ppl5wong@gmail.com

哀傷同行粵語支持小組

日期：2025年1月4日

至2025年3月29日

時間：逢星期六早上

9:00-11:00

方式：Zoom 網上見面
(如有更改，組長通知)



親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share 哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

每週有三個不同的元素：

進入個別的 Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻
按時參加網上廣東話支持小組

按課本每天靈修反思

詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/groups/234538>

請電郵 Karen Chan 登記：kchan@willingdon.org



義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉

的崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的 Ministries，選擇 Serve，找到該在線報名表鏈接。

每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
1月6日	以斯拉記 6 章；使徒行傳 6 章
1月7日	以斯拉記 7 章；使徒行傳 7 章
1月8日	以斯拉記 8 章；使徒行傳 8 章
1月9日	以斯拉記 9 章；使徒行傳 9 章
1月10日	以斯拉記 10 章；使徒行傳 10 章
1月11日	尼希米記 1 章；使徒行傳 11 章
1月12日	尼希米記 2 章；使徒行傳 12 章

得勝的，必承受這些為業。

我要作他的神，他要作我的兒子。- 啟示錄 21：7

粵語事工同工：**Raymond Leung** | raymondleung0411@gmail.com

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | asheung@willingdon.org

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | jbest@willingdon.org

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

網 址：**www.willingdon.org/ilm**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 database@willingdon.org。



威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 ListenWIFI
2. 連接 ListenWIFI（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索 Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注：請務必記得攜帶耳機。



ListenWIFI

粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：http://eepurl.com/dC_JaL

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕